

Colloque international

Épistémè  
de la  
Littérature comparée

25 | Janvier  
26 | 2019

au  
Centre national de littérature  
2 Rue Emmanuel Servais  
7565 Mersch | Luxembourg

Université de Strasbourg

Institut  
de Littérature  
Comparée  
de Strasbourg

L'Europe des lettres



UNIVERSITÄT  
DES  
SAARLANDES



Centre national de  
littérature  
M E R S C H  
Lëtzebuerger Literaturarchiv



UNIVERSITÉ  
DE LORRAINE



UNIVERSITÉ DU  
LUXEMBOURG



UNIVERSITÉ DE LA  
GRANDE RÉGION  
UNIVERSITÄT DER  
GROSSREGION

Colloque international  
Épistémè de la littérature comparée  
25 et 26 janvier 2019

Appel à communication pour le colloque international *Épistémè de la littérature comparée* qui se tiendra le vendredi 25 et le samedi 26 janvier 2019 au Centre national de littérature (2 rue Emmanuel Servais 7565 Mersch, Luxembourg). Son souhait est de réunir les comparatistes du Luxembourg, de France, d'Allemagne et de Belgique. Au-delà de l'importance d'un lieu de rencontre scientifique européen, ce colloque voudrait également interroger le particularisme de chacun de ces pays dans la conception et la pratique de la littérature comparée de même qu'il veillera à estimer l'assurance d'une notion commune de la discipline.

\*

\*\*

La littérature comparée peut être considérée comme un domaine constitutif de l'histoire des idées, ayant la particularité définitoire de se concentrer sur les traditions et transmissions, transfrontalières et historiquement mouvantes, des formes de la pensée littéraire. Nous voudrions donc faciliter une réflexion sur la qualité dynamique de l'ensemble de phénomènes qui constituent son objet, et sur la manière dont ce type d'étude révèle le corps littéraire de chaque langue comme un produit de la fécondité des échanges interculturels.

Nous voudrions inviter un regard descriptif sur l'objet de la discipline, et une réflexion sur les études de réception au sens large : cela dans la mesure où nous pouvons considérer que l'objet de la littérature comparée est fondé par l'insertion des artistes dans le champ culturel. Nous espérons donc mettre en évidence la manière dont les méthodes spécifiques de la littérature comparée arrivent à faire concevoir le phénomène littéraire comme un tissage de rencontres culturelles, de reconnaissances et de malentendus interprétatifs, comme une construction complexe de l'individuel créateur par le collectif culturel et du collectif culturel par l'individuel créateur.

La ligne de perspective translinguistique et transfrontalière construit un espace propre à la discipline. Elle confère à la pensée comparatiste une vocation au décloisonnement des problématiques, à la conscience réflexive, critique et autocritique : elle se meut dans un espace ouvert à la relativité relationnelle des expressions culturelles et des formes stylistiques. Cette pensée découvre et décrit dans un saut herméneutique les points de dialogue entre les arts, nous invitant ainsi à ouvrir un champ de réflexion épistémologique sur l'aire riche et complexe qu'est la pensée intermédiaire.

Les activités de recherche typiques qui forment l'épistémè comparatiste pourraient être globalement définies comme des démarches visant à la connaissance réciproque des aires culturelles de la littérature, à toutes les échelles. Nous voudrions ouvrir une réflexion sur le lien entre les différentes manières dont cette connaissance réciproque est atteinte. Mettre en évidence des objets littéraires

transfrontaliers c'est aussi concevoir l'acte herméneutique métaphoriquement comme une traduction, de la même manière que l'étude *de* et *par* la pratique de la traduction a le don, constaté de longue date, de placer l'épistémè comparatiste en pleine lumière.

L'épistémologie de la discipline implique, selon nous, une approche qui s'attacherait à décrire la posture d'écoute qui caractérise la pensée comparatiste : l'acte comparatiste naît d'une disponibilité particulière de l'oreille interprétative, celle de devenir un espace d'accueil pour des résonances sémantiques d'actes artistiques dispersés dans le temps et l'espace. Nous voudrions donc sonder la signification des métaphores définitoires de cette posture : l'espace de la réception critique individuelle comme caisse de résonance pour les œuvres, le positionnement au carrefour des confluences artistiques et langagières, la pensée de l'interstice et de l'entre-deux comme modèle pour la démarche critique.

Le colloque vise enfin à s'interroger sur la sensibilité comparatiste qui permet de concevoir les œuvres littéraires dans la perspective de leur genèse culturelle. Cette sensibilité envisage les échanges qui ont lieu tout le long de la création d'une œuvre, les échanges qui ont lieu entre les univers individuels des artistes, à travers leur réception réciproque, et dont la convergence et le croisement en faisceau donnent à chaque œuvre sa particularité. Quelles sont les modalités méthodologiques selon lesquelles le phénomène littéraire peut être décrit comme une histoire de la lecture créative, qui module la variation des thèmes et des mythes ?

## Axes de recherche

- Principe dynamique de la littérature comparée
- Histoire de la mobilité des idées littéraires
- Mécanique de la réception littéraire
- Épistémologie de la littérature comparée
- L'espace du commun : critique et intermédialité
- Interprétation, traduction et révélation
- Posture liminaire de la littérature comparée
- L'interstice, point de résonance
- L'acte littéraire : reprise et variation

## Comité scientifique

- Prof. Dr Guy Ducrey, L'Europe des Lettres, Université de Strasbourg
- Ass. Prof. Dr Jeanne E. Glesener, Institut de langue et de littératures luxembourgeoises, Université du Luxembourg
- Dr Claire Placial, MCF, Centre Écritures, Université de Lorraine
- Prof. Dr Christiane Solte-Gresser, Lehrstuhl für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft, Universität des Saarlandes

## Comité d'organisation

- Fabienne Gilbertz ([fabienne.gilbertz@uni.lu](mailto:fabienne.gilbertz@uni.lu)), Université du Luxembourg
- Fiona Hosti ([f.hosti@unistra.fr](mailto:f.hosti@unistra.fr)), Université de Strasbourg
- Raluca Petrescu ([irpetrescu@unistra.fr](mailto:irpetrescu@unistra.fr)), Université de Strasbourg
- Sébastien Thiltges ([sebastian.thiltges@ext.uni.lu](mailto:sebastian.thiltges@ext.uni.lu)), Université du Luxembourg

\*  
\*\*

Les communications, en langue française, allemande ou anglaise, proposées par les participants feront l'objet d'une intervention de 40 minutes, dont environ 20 minutes seront consacrées à la communication scientifique et les 20 minutes restantes au dialogue scientifique.

Nous vous invitons à soumettre votre proposition de communication, de maximum 500 mots, avant le **2 novembre 2018**. La proposition devra être accompagnée d'une courte biobibliographie à envoyer par courrier électronique à [coll.int.litt.comp.lux@gmail.com](mailto:coll.int.litt.comp.lux@gmail.com). Une réponse définitive sera donnée le 19 novembre 2018.